

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY 2005/411/SZBP

z 30. mája 2005

o reštriktívnych opatreniach voči Sudánu a o zrušení spoločnej pozície 2004/31/SZBP

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 15,

keďže:

- (1) Dňa 9. januára 2004 Rada prijala spoločnú pozíciu 2004/31/SZBP⁽¹⁾ o uvalení embarga na zbrane, munície a vojenské zariadenie voči Sudánu.
- (2) Dňa 10. júna 2004 Rada prijala spoločnú pozíciu 2004/510/SZBP, ktorou sa mení a dopĺňa spoločná pozícia 2004/31/SZBP s cieľom umožniť výnimky z embarga pre Komisiu pre prímerie pod vedením Africkej únie.
- (3) Rada považuje za vhodné zachovať embargo na zbrane voči Sudánu. Cieľom politiky Európskej únie v tomto smere je podporovať trvalý mier a zmierenie v Sudáne.
- (4) Dňa 30. júla 2004 prijala Bezpečnostná Rada Organizácie Spojených národov rezolúciu 1556 (2004), ďalej len „rezolúcia BR OSN 1556 (2004)“, ktorou uvalila embargo na zbrane voči všetkým mimovládny subjektom a jednotlivcom vrátane Janjaweedu, ktorí pôsobia v štátoch Severný Darfur, Južný Darfur a Západný Darfur.
- (5) Dňa 29. marca 2005 prijala Bezpečnostná Rada Organizácie Spojených národov rezolúciu 1591 (2005), ďalej len „rezolúcia BR OSN 1591 (2005)“, ktorou zavádza opatrenia s cieľom zabrániť vstupu všetkým osobám určeným výborom, ktorý bol zriadený podľa odseku 3 uvedenej rezolúcie (ďalej len „výbor“), na územia členských štátov alebo prechodu cez ich územia.
- (6) Rezolúcia BR OSN 1591 (2005) tiež zmrazuje všetky finančné prostriedky, finančné aktíva a hospodárske zdroje vo vlastníctve alebo pod priamou alebo nepriamou kontrolou osôb určených výborom alebo v držbe subjektov, ktoré sú vo vlastníctve alebo pod priamou či nepriamou kontrolou takýchto osôb alebo akýchkoľvek osôb, ktoré konajú v ich mene alebo na ich príkaz.
- (7) Okrem toho rezolúcia BR OSN 1591 (2005) opätovne potvrdzuje opatrenia, ktoré zaviedla rezolúcia BR OSN 1556 (2004), a ustanovuje, že tieto opatrenia sa uplatňujú na všetky strany n'djamenskej dohody o prímerí a všetky ďalšie bojujúce strany v štátoch Severný Darfur, Južný Darfur a Západný Darfur.
- (8) Odsek 4 rezolúcie BR OSN 1591 (2005) ustanovuje, že opatrenia, ktoré sa týkajú vstupu na územia členských štátov alebo prechodu cez ich územia a zmrazenia finančných prostriedkov, finančných aktív a hospodárskych zdrojov, nadobúdajú účinnosť 28. apríla 2005, pokiaľ Bezpečnostná rada dovtedy nerozhodne, že strany konfliktu v Darfure splnili všetky záväzky a požiadavky Bezpečnostnej rady uvedené v rezolúciách BR OSN 1556 (2004), rezolúciách 1564 (2004) a 1574 (2004) a podnikli bezprostredné kroky s cieľom splniť všetky svoje záväzky vo vzťahu k n'djamenskej dohode o prímerí a abujskému protokolu, vrátane oznámenia pozícií vojenských síl, uľahčiť humanitárnu pomoc a všestranne spolupracovať s misiou Africkej únie.
- (9) Je vhodné začleniť opatrenia zavedené spoločnou pozíciou 2004/31/SZBP a opatrenia, ktoré majú byť zavedené podľa rezolúcie BR OSN 1591 (2005) do jedného právneho nástroja.
- (10) Spoločná pozícia 2004/31/SZBP by sa preto mala zrušiť.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 55. Spoločná pozícia zmenená a doplnená spoločnou pozíciou 2004/510/SZBP (Ú. v. EÚ L 209, 11.6.2004, s. 28).

(11) Na vykonávanie určitých opatrení je potrebná akcia Spoločenstva,

takéto osoby, alebo akýchkoľvek osôb, ktoré konajú v ich mene alebo na ich príkaz, ako sú uvedené v prílohe, sa zmrazia.

PRIJALA TÚTO SPOLOČNÚ POZÍCIU:

2. Takýmto osobám ani subjektom alebo v ich prospech sa priamo ani nepriamo neprístupnia žiadne finančné prostriedky, finančné aktíva ani hospodárske zdroje.

Článok 1

V súlade s rezolúciou BR OSN 1591 (2005) by mali byť zavedené reštriktívne opatrenia voči tým jednotlivcom, ktorí bránia mierovému procesu, ohrozujú stabilitu v Darfure a v regióne, porušujú medzinárodné humanitárne právo a ľudské práva alebo páchajú iné brutálne skutky, porušujú embargo na zbrane a/alebo sú zodpovední za útočné vojenské prelety v darfurskej oblasti alebo cez túto oblasť, tak ako ich určil výbor zriadený podľa odseku 3 rezolúcie BR OSN 1591 (2005).

3. Môžu sa udeliť výnimky pre finančné prostriedky, ostatné finančné aktíva a hospodárske zdroje, ktoré sú:

a) nevyhnutné na úhradu základných výdavkov zahŕňajúcich platby za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, dane, poisťné a poplatky za služby vo verejnom záujme;

Dotknuté osoby sú uvedené v prílohe k tejto spoločnej pozícii.

b) určené výlučne na platbu primeraných poplatkov odborníkom a úhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutím právnych služieb;

Článok 2

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby sa osobám uvedeným v článku 1 zabránilo vo vstupe na ich územia alebo prechode cez ich územia.

c) určené výlučne na platbu poplatkov alebo poplatkov na služby za bežné vedenie alebo správu zmrazených finančných prostriedkov, ostatných finančných aktív a hospodárskych zdrojov v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi,

2. Odsek 1 nezaväzuje členský štát odmietnuť vstup svojim vlastným štátnym príslušníkom na svoje územie.

po tom, ako dotknutý členský štát oznámi výboru svoj zámer povoliť prípadný prístup k takýmto finančným prostriedkom, ostatným finančným aktívam a hospodárskym zdrojom a výbor do dvoch pracovných dní od tohto oznámenia neprijme zamietajúce rozhodnutie;

3. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak výbor zistí, že je vycestovanie odôvodnené z dôvodu humanitárnej potreby vrátane náboženských povinností, alebo ak výbor dospeje k záveru, že udelenie výnimky by pomohlo dosiahnuť ciele rezolúcií BR OSN o nastolení mieru a stability v Sudáne a v regióne.

d) potrebné na mimoriadne výdavky po oznámení dotknutým členským štátom výboru a po schválení výborom;

4. V prípadoch podľa odseku 3, ak členský štát povolí osobám určeným výborom vstup na svoje územie alebo prechod cez svoje územie, toto povolenie sa obmedzí len na účel, na ktorý bolo udelené, a na osoby, ktorých sa týka.

e) predmetom súdneho, správneho alebo arbitrážneho záložného práva alebo rozsudku, pričom v tomto prípade sa môžu finančné prostriedky, ostatné finančné aktíva a hospodárske zdroje použiť na uspokojenie pohľadávok zabezpečených týmto záložným právom alebo rozsudkom za predpokladu, že toto záložné právo bolo zriadené alebo rozsudok vydaný pred dátumom prijatia rezolúcie BR OSN 1591 (2005), a nie sú v prospech osoby ani subjektu uvedeného v tomto článku po tom, ako to dotknutý členský štát oznámil výboru.

Článok 3

1. Všetky finančné prostriedky, ostatné finančné aktíva a hospodárske zdroje vo vlastníctve alebo pod priamou alebo nepriamou kontrolou osôb uvedených v článku 1 alebo v držbe subjektov, ktoré vlastnia alebo priamo či nepriamo kontrolujú

4. Odsek 2 sa nevzťahuje na prírastok zmrazených účtov:

a) úroku ani iných výnosov na týchto účtoch; ani

b) platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré boli uzatvorené alebo vznikli pred dátumom, od ktorého sa na tieto účty vzťahujú reštriktívne opatrenia;

za podmienky, že každý takýto úrok, ostatné výnosy a platby naďalej podliehajú odseku 1.

Článok 4

1. Predaj, dodávky, prevod alebo vývoz zbraní a súvisiaceho materiálu všetkých typov vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedené položky do Sudánu štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z územia členských štátov, alebo použitím lodí plávajúcich pod ich vlajkou, alebo lietadiel sa zakazuje, a to bez ohľadu na to, či ich pôvod je alebo nie je na území členských štátov.

2. Taktiež sa zakazuje:

a) poskytovať, predávať, dodávať alebo prevádzať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby a iné služby súvisiace s vojenskými činnosťami a poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním zbraní a súvisiaceho materiálu všetkých typov vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedené položky priamo alebo nepriamo osobe, subjektu alebo orgánu v Sudáne alebo na použitie v Sudáne;

b) financovanie alebo poskytovanie finančnej pomoci, súvisiace s vojenskými činnosťami, najmä príspevky, pôžičky a poistenie vývozného úveru na predaj, dodávky, prevod alebo vývoz zbraní a súvisiaceho materiálu, alebo na poskytovanie, predaj, dodávky alebo prevod súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb a iných služieb priamo alebo nepriamo osobe, subjektu alebo orgánu v Sudáne alebo na použitie v Sudáne.

Článok 5

1. Článok 4 sa nevzťahuje na:

a) predaj, dodávky, prevod ani vývoz iného ako smrtonosného vojenského zariadenia určeného výhradne na humanitárne alebo ochranné účely, monitorovanie dodržiavania ľudských práv alebo programy inštitucionálneho rozvoja OSN, Africkej únie, EÚ a Spoločenstva, ani materiálu určeného na operácie krízového riadenia EÚ, OSN a Africkej únie;

b) technické zaškolenie a pomoc súvisiacu s takýmto zariadením;

c) predaj, dodávky, prevod ani vývoz odminovacieho zariadenia a materiálu používaného pri odminovacích operáciách;

d) pomoc a dodávky poskytnuté na podporu vykonávania komplexnej mierovej dohody;

za podmienky, že takéto vývozy vopred schválil príslušný orgán dotknutého členského štátu.

2. Článok 4 sa takisto nevzťahuje na ochranný odev vrátane ochranných viest a vojenských heliem dočasne vyvázaných do Sudánu personálom OSN, personálom EÚ, Spoločenstva alebo jeho členských štátov, zástupcami oznamovacích prostriedkov a humanitárnymi a rozvojovými pracovníkmi a sprievodným personálom výlučne na ich osobnú potrebu.

3. Členské štáty skúmajú dodávky podľa tohto článku od prípadu k prípadu, pričom plne zohľadňujú kritériá stanovené v kódexe správania Európskej únie o vývoze zbraní, prijatom 8. júna 1998. Členské štáty vyžadujú primerané ochranné opatrenia proti zneužívaniu povolenia udeleného podľa tohto článku a prípadne ustanovia navrátenie tohto zariadenia.

Článok 6

Rada vytvorí zoznam uvedený v prílohe a vykoná v ňom všetky zmeny na základe rozhodnutia výboru.

Článok 7

Táto spoločná pozícia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia s výnimkou opatrení stanovených v článkoch 2 a 3, ktoré sa uplatňujú od 29. apríla 2005, pokiaľ Rada nerozhodne inak vzhľadom na rozhodnutie Bezpečnostnej rady o splnení podmienok stanovených v odsekoch 1 a 6 rezolúcie BR OSN 1591 (2005).

Článok 8

Opatrenia uvedené v článkoch 2 a 3 tejto spoločnej pozície sa preskúmajú 12 mesiacov po jej prijatí, prípadne skôr, vzhľadom na rozhodnutia Bezpečnostnej rady týkajúce sa situácie v Sudáne. Opatrenia uvedené v článku 4 sa preskúmajú 12 mesiacov po prijatí tejto spoločnej pozície a potom po každých ďalších 12 mesiacoch. Zrušia sa, ak Rada usúdi, že ich ciele boli splnené.

Článok 9

Týmto sa zrušuje spoločná pozícia 2004/31/SZBP.

Článok 10

Táto spoločná pozícia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 30. mája 2005

Za Radu

predseda

F. BODEN

PRÍLOHA

Zoznam osôb a subjektov uvedených v článkoch 1 a 3
